

從東方到西方

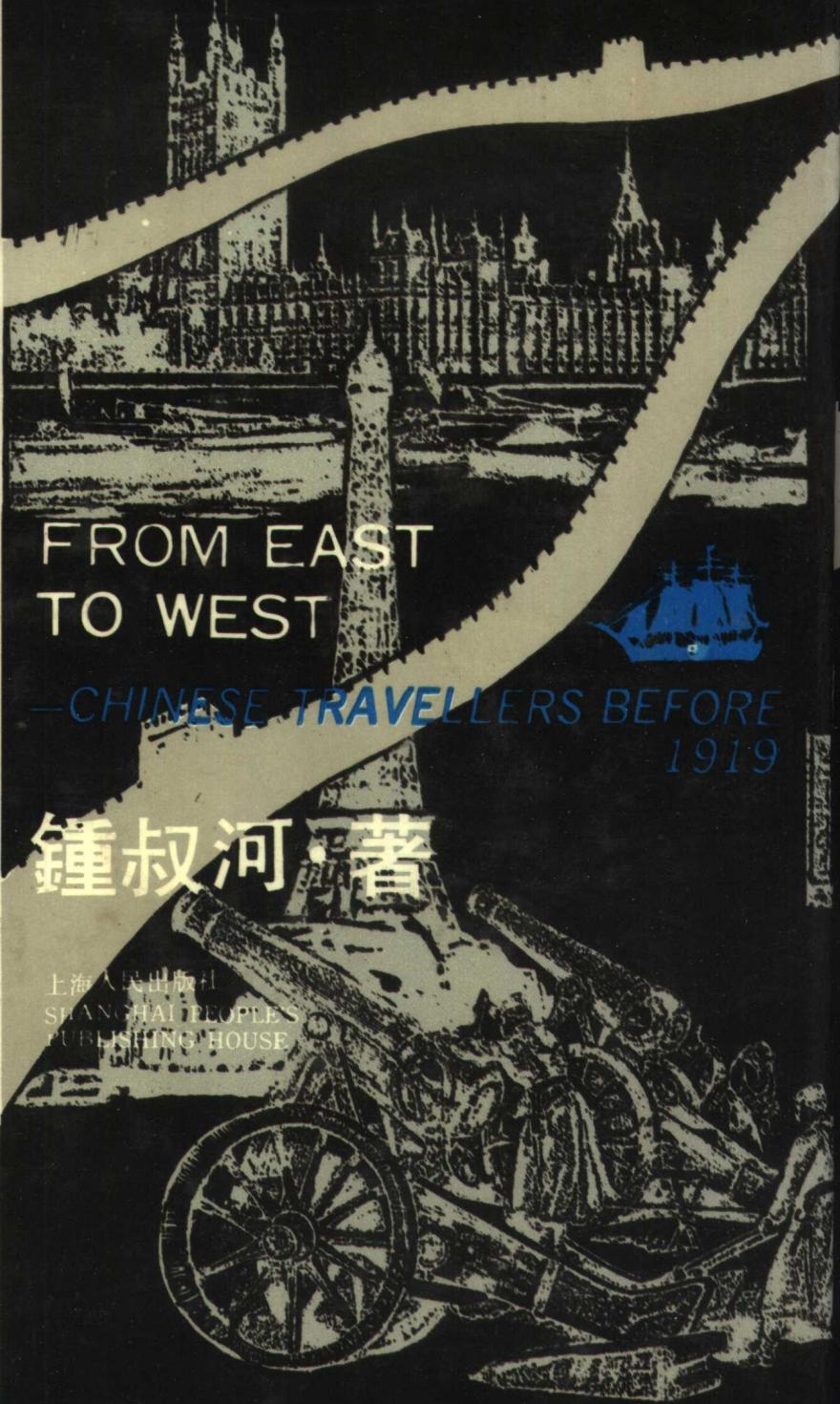
走向世界叢書
集論叙

鍾叔河著

上海人民出版社
SHANGHAI PEOPLE'S
PUBLISHING HOUSE

FROM EAST
TO WEST

—CHINESE TRAVELLERS BEFORE
1919



從東方到西方

——“走向世界叢書”叙論集

鍾叔河·著

上海人民出版社

责任编辑 胡小静
封面装帧 邹纪华

从东方到西方

《走向世界丛书》叙论集

钟叔河 著

上海人民出版社出版、发行

(上海绍兴路 54 号)

新华书店上海发行所经销 上海中华印刷厂印刷

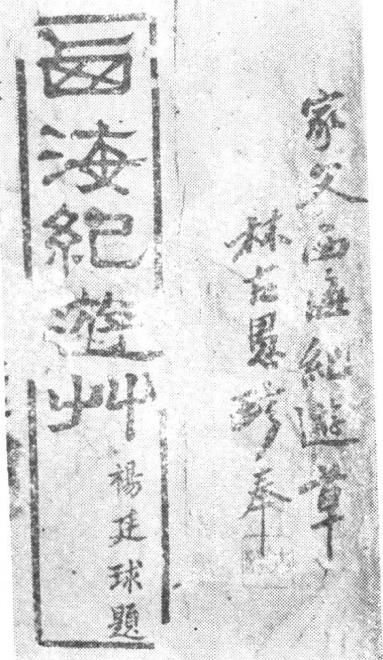
开本 850×1156 1/32 印张 17.875 面页 15 字数 400,000

1989年12月第1版 1989年12月第1次印刷

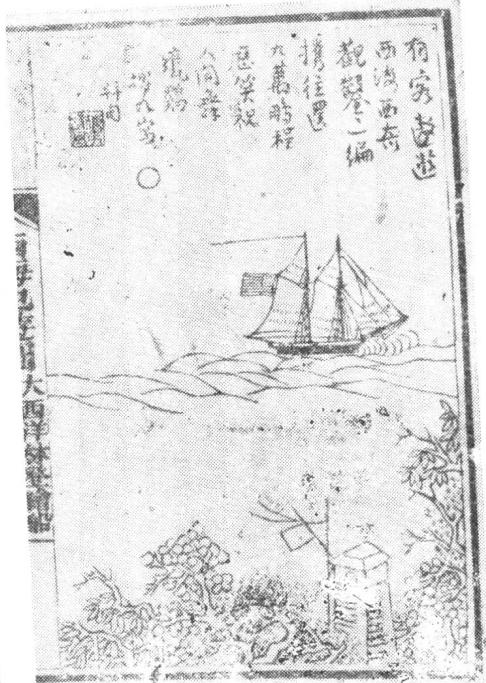
印数 1—2,000

ISBN 7-208-00572-9/K·129

定价：16.15 元



林鍼《西海紀游草》書影一



林鍼《西海紀游草》書影二

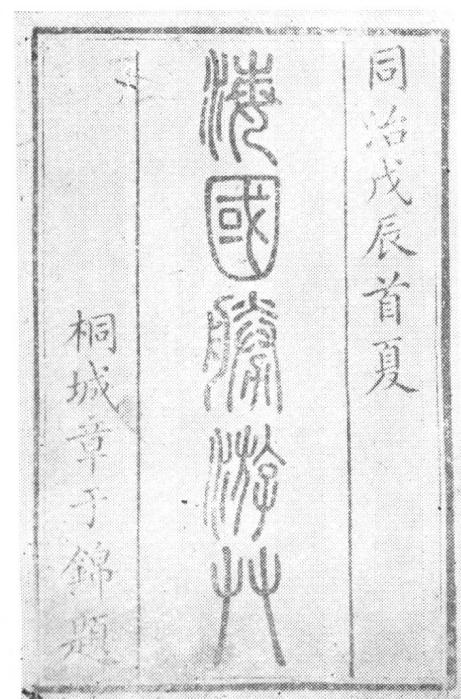
林鍼《西海紀游草》書影三

西海紀遊自序

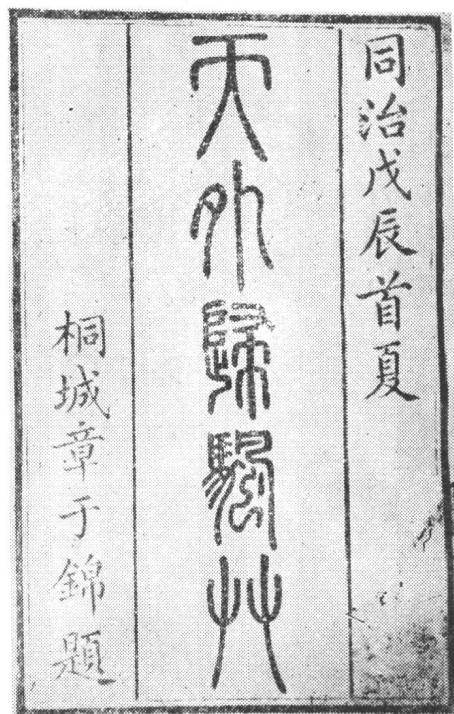
歲維丁未月屆仲春爰信東風遠泛西洋萬里長夜碧
海青天點點離愁飄形昂影騎鷗過刻廿四年之去日
匆匆僥俠登場九萬里之奔波碌碌感時撫景慘淡吟
詩往事聊陳焉能怡已于是譜海市蜃樓委新奇之佳
話借鏡花水月發壯麗之天譟嘵黎集荼苦中之苦披
星帶月天外重天父母倚闌而望星霜卽父母之霜
家人籌數懶期冷暖殆家人之冷暖瘦如縣磬晨起不
計饔飧身似鍛箕日夜飄流風雨千金一飯王孫容易



斌椿《乘槎笔记》书影



斌椿《海国胜游草》书影



斌椿《天外归帆草》书影

初使泰西紀要卷一

妙蓮居士參訂
且園主人編次
繼菴者照錄字

大清同治六年丁卯冬初與西洋有約各國通使先是西洋各國與中國和約後屢請中國出使至是年冬十二月初二日總理各國事務衙門始以軍功花翎記名海關道總辦章京志剛誠篤懇摯器識宏通奏奉

諭旨派充使臣與章京候選知府孫家毅並

賞二品頂戴偕美國蒲安臣同爲

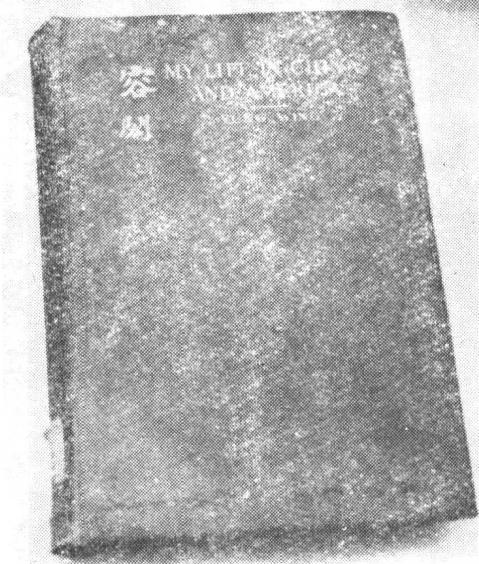
志剛◆初使泰西紀要◆書影



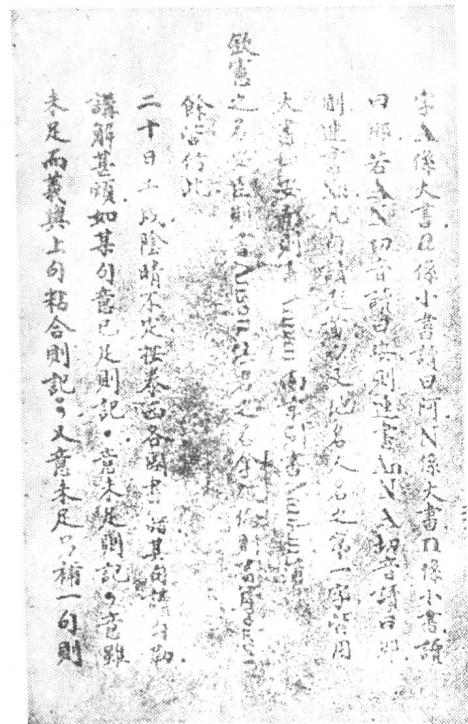
志刚(图中右起第六人)和“蒲安臣使团”的全体成员



张德彝《航海述奇》书影



容闳《西学东渐记》原本(英文名 My Life in China And America)书影一



张德彝《欧美环游记》书影

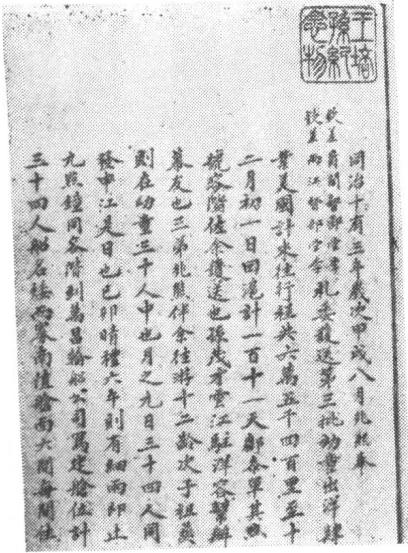
FIRST TRIP TO THE TWA DISTRICTS 33

when room is needed for passage. These boats ply between Hangchau and Yeh-Shan and do all the interior transportation between these entrepôts in Chekiang and Kiangsi. Sheng-Siu is the important station of Chekiang, and Yeh-Shan is that of Kiangsi. The distance between the two entrepôts is about fifty li, or about sixteen English miles, connected by one of the finest macadamized roads in China. The road is about thirty feet wide, paved with slabs of granite and flanked with greenish-colored embankments. A fine stone arch which was erected as a landmark of the boundary line separating Chekiang and Kiangsi provinces spans the whole width of the road. On both sides of the key-stone of the arch are carved four fine Chinese characters, painted in blue, viz., Leang Hsing Tung Chu:

兩省通衢

This is one of the most notable arch-ways through which the inter-provincial trade has been carried on for ages past. At the time when I crossed from Sheng-Siu to Yeh-Shan, the river ports of Hankow, Kukiang, Wuhu and Chinkiang were not opened to foreign trad-

容闳《西学东渐记》原本书影二



祁兆熙《游美洲日记》书影



在美国留学四年后的(1878年)的
中国幼童,与1874年出国时的
照片相比,可见变化之显著



1874年随祁兆熙前往美国留学的中国幼童

十五日早晴見木巷鋪中有綢幅不甚寬而極厚色
則兩面一藍一紅不知若何組織也申初又由樓下翻
城走一千二百餘人中方女子二行雖衣履殘破面帶
友愛真雄偉之氣概于眉宇大鄉勇之狀田子便泣已
知蓋和尚既成勇心遂撲敵則窮兵所歸衣食何賴因
之挺而走險尋兵演池故板勇不惟男子猶悍即婦女
亦從而助虐所剗之處望風披靡卷則高樓大廈食則
美味珍饈以至眼前不和有瓦其勢將敗則焚燒樓閣
一空奇珍半成灰燼現餘女兵數百試問供認一切放
火拒捕多出若輩之謀將由會審審斷其女中之主謀
者以槍斃之餘皆發往寧夏列舟呢島充軍贖罪擇是
島在赤道南二十度澳大利亞西十六度距法國西南
二百餘度地甚褊小周約五六百里天氣雖然炎熱土
脈尚屬膏腴

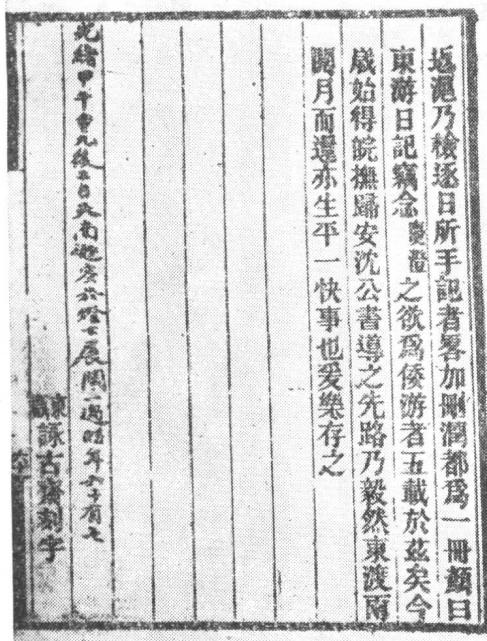
张德彝《随使法国记》稿本 同治十年四月十五日(1871年6月2日)记亲见巴黎公社女战士被俘不屈，“雄伟之气溢于眉宇的情景”



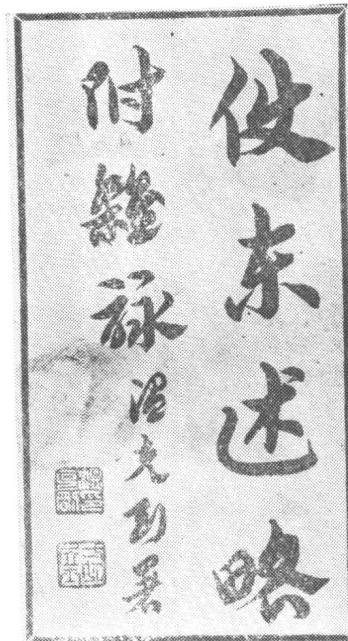
《日本日记》作者罗森像(日本写生画)



黄庆澄《东游日记》(原燕京大学藏本)
书影一



黄庆澄《东游日记》有王韬题记的末页
(原燕京大学藏本)书影二



何如璋《使东述略附杂咏》书
影

光緒五年孟冬

日本雜事詩

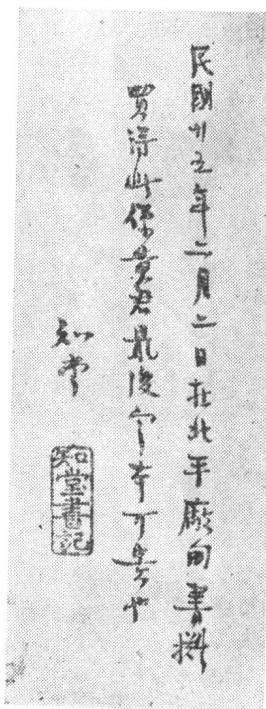


黃遵憲《日本雜事詩》書影一

詩
日本雜事
徐仁鑄題識

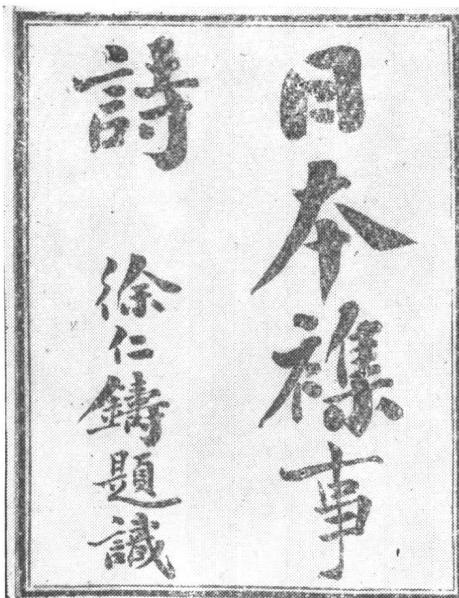
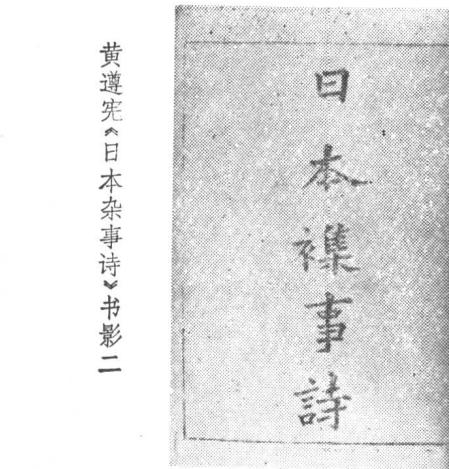
黃遵憲《日本雜事詩》書影三

周作人舊藏《日本雜事詩》最後定本題記



黃遵憲《日本雜事詩》書影二

日本雜事詩



郭嵩焘《伦敦与巴黎日记》手稿之一页

巴黎日记中有记载
郭嵩焘的夫人梁氏在伦敦之摄影（《伦敦与

洋行股分而别管船政之賜故考實又呈
十五日桂底至瑪琳斯遇十年情約應於刪除竟被其諭
斥百端歷數中國之失禮就相向者亦直云極之固
知此年高無可自中之處也隨往拜家而阿拉伯亦
父達凌亦得三日阿色亦曰某歐普拉
大主曰阿龍斯之說長不主去遠德必主斯必安而克威馬
國本于三日然走斯昌門士三期
及提上倫斯云并引見所侍主客尚客者耽迷到霍
以下十六人為元宵之宴夜夢之同席旁一人指著
坐閣蓬溪以張機渠源張南軒以韓詩國而林推

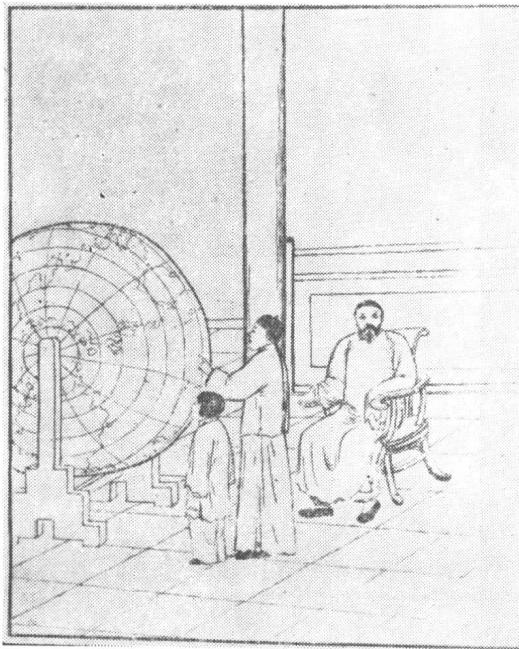


西太后問你打算那日起身

東太后亦同問對臣因公私諸事須在上海料理齊備須早出
都現擬九月初四日啟程問走天津不走對須從天津經過
且須耽擱十來日與李鴻章商量諸事旨李鴻章熟悉洋務
你可與他將諸事細細討論對是問上海有耽擱否對出洋
路遠應辦諸事應帶諸物均應在上海料理清楚又臣攜帶隨
行人員亦須到上海乃能派定所以上海耽擱較久大約須住
一箇多月問你攜帶人員到上海再奏否對臣攜帶人員有
從京城同行者有從外省調派者其外省調派之員能去不能

曾紀澤▲出使英法俄國日記○書影

少年曾紀澤侍父親看中國最早所造之地球仪



王韬《漫游随录》稿本首页

漫游隨錄

鳴招觀荷

長洲 王韬

紫詮甫著

余生甫里卽以唐陸天祐而得名天隨子隱居不仕時與皮日休唱和自號甫里先生嘗作江湖散人傳以見志後來卽高風里人歟之不置以先生在時喜闌鳴有闢鴻禰乃鑿地為池沼方塘如鑄一水瀠淵中央築一亭曰清風亭東西通以小橋四周環植榆柳桃李盛夏新綠怒生碧陰覆蒼苔間極四散涼颸娛人襟裾中供天隨子像把卷危坐鬚眉如生相傳曾於筆腹中得遺稿卽今之笠澤叢書也賴以傳於世顧始信有數故去享百數十載先生之墓在焉或云後人芟其衣冠成特

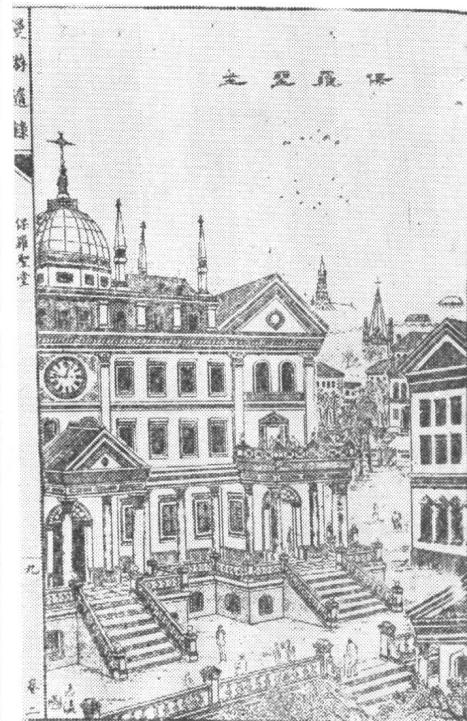
外出不值

初四日。嘉慶五年二十三日黃公度楊星垣來訪日人丸山鑽持刺通知

丸山字子堅號龍川仕海軍省以有客在塵蹕之未見吉田次郎郵詩見賜以前日墨田川之游有事不得從也詩云

題跋歐西興未休。飄然又作海東遊。韻時詩句擬諸將。大有

萬葉詩韻勢文章馳五洲。故國鶯花應入夢。殊鄉風雨豈無愁。酬唱和新知足。好醉江頭小酒樓。吉田字子全。號二酉。在報知社中。司筆墨。風雅勵勤。未易才也。白茅後吉來約作柳橋之游。以君吉茶屋為設廳處。呼小勝來侑酒。頃之招群花畢至。待選。茂吉先歸。白茅特極遷改。論據議長短。無一可

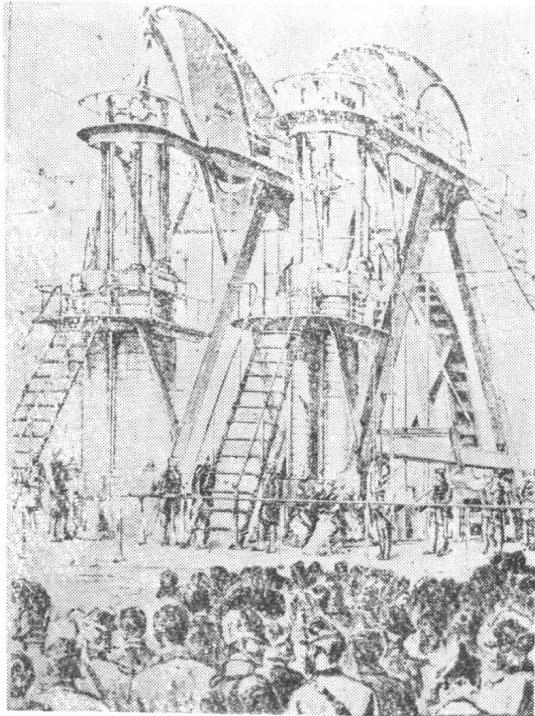


王韬《漫游随录》石印本插图
之一

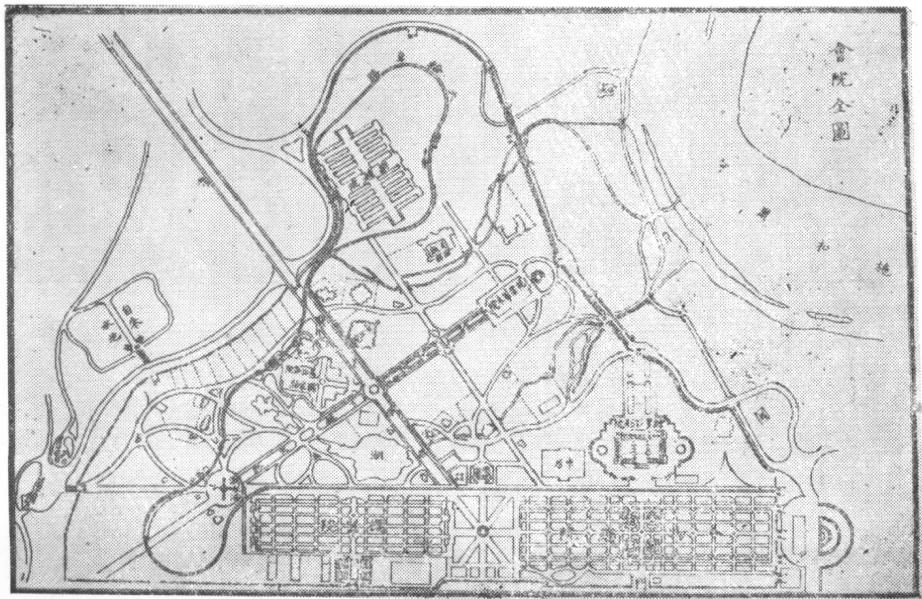
王韬《扶桑游记》日本印本书影



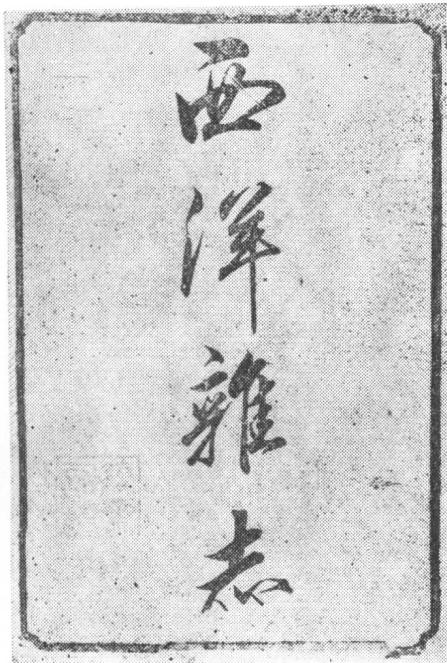
李圭《环游地球新录》书影



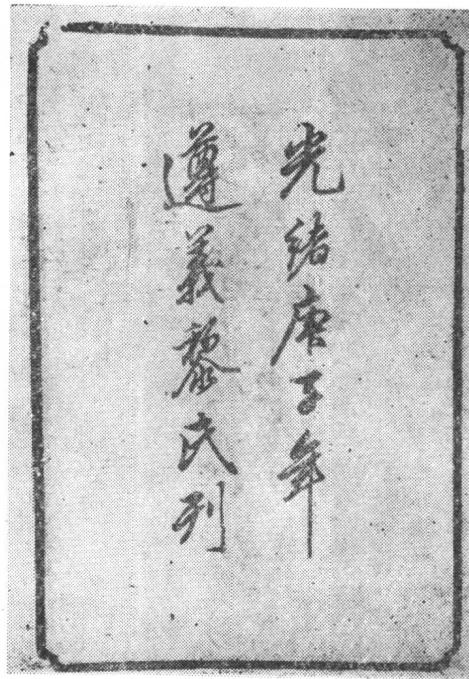
李圭所记 1876 年费城赛会展出之“哥阿力斯”大机器



李圭《环游地球新录》附印 1876 年费城赛会会院全图



黎庶昌《西洋雜志》书影一



黎庶昌《西洋雜志》书影二

英紹私記

／開會堂情形

五遇適當，一偏右十五遇當。一點鐘停放，共驗收二箇，皆無
疵病。連日統共驗收十三箇，二點鐘回寓中，備買雙邊錢，
湊四十五馬克。五點鐘登汽車，九點鐘到漢倍克，十點鐘
三刻登火車，終夜行。

十五日六點鐘回柏林。

十八日早六點鐘，曾候由俄國赴法道出柏林，往火車站
相迓，同遊圓畫館，生靈園，復游蠟像院。院中新到蠟像一
位，面目衣履與生人無異，能據案疾書，足有輸，可任意推
置何處。揭其襍，則見胸鬲閉機輪甚繁，表裏洞然，開其機
械，則蠟人一手按紙，一手握管，橫書試書數字於掌心，握

徐建寅《欧游杂录》书影二



徐建寅《欧游杂录》
书影一

五年歲後，國王誠吉親臨上議政院，下議院，新民局等處，請
臣士庶詢問政事得失，論啟公議。升刊示上年收支出入之
數，俾其核算。名曰開會堂。今歲會期為西歷一月初八日，
即中國之十二月二十日。

國書之第二日也。先
正使與余赴會計盟，
畢，遂允之。既而又
謂我觀者是日士女
達官達勇，店亦有應。



刘锡鸿《英绍私记》书影